



- 1. NHỮNG GÌ QUÝ VỊ CẦN BỎ PHIẾU TRONG CUỘC BẦU CỬ SƠ BỘ**
- 2. NHỮNG GÌ QUÝ VỊ CẦN ĐỂ BỎ PHIẾU TRONG CUỘC BẦU CỬ THÁNG 11**
- 3. NHỮNG ĐIỀU QUÝ VỊ CẦN BIẾT ĐỂ BỎ PHIẾU Ở PENNSYLVANIA**

THÔNG TIN DÀNH CHO CỬ TRI Ở PENNSYLVANIA.

- Có một chương trình sơ bộ cho Thống Đốc, Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ, và nhiều hơn nữa vào THỨ BA, NGÀY 17 THÁNG 5. [Xem Hướng Dẫn Bỏ Phiếu Cho Các Chức Vu Cấp Thấp của chúng tôi](#) để biết thông tin về tất cả các văn phòng trên lá phiếu.
- Có một cuộc bầu cử cho Thống Đốc, Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ, và nhiều hơn nữa vào THỨ BA, NGÀY 8 THÁNG 11. [Xem Hướng Dẫn Bỏ Phiếu Cho Các Chức Vu Cấp Thấp của chúng tôi](#) để biết thông tin về tất cả các văn phòng trên lá phiếu.

Quý vị chưa đăng ký trước đây? Quý vị đã chuyển nhà kể từ lần cuối bỏ phiếu?

Nếu quý vị chưa từng bỏ phiếu trước đây, bước đầu tiên quý vị cần làm là đăng ký. Nếu có bất kỳ thay đổi nào kể từ lần cuối cùng quý vị bỏ phiếu ví dụ như địa chỉ mới, thay đổi tên hoặc quý vị muốn thay đổi liên kết với bên thứ ba, quý vị nên cập nhật đăng ký của mình. Điều quan trọng là quý vị phải đăng ký tại địa chỉ hiện tại của mình để có thể nhận được lá phiếu chính xác, đặc biệt nếu quý vị dự định bỏ phiếu qua đường bưu điện.

- Hạn chót là **thứ Hai, ngày 2 tháng 5**. Quý vị có thể đăng ký hoặc cập nhật địa chỉ của mình [trực tuyến với Bộ Ngoại Giao Pennsylvania](#).
- Hạn chót là **thứ Hai, ngày 24 tháng 10**. Quý vị có thể đăng ký hoặc cập nhật địa chỉ của mình [trực tuyến với Bộ Ngoại Giao Pennsylvania](#).

Ngày chính để Bỏ Phiếu Qua Thư hoặc Bỏ Phiếu Vắng Mặt

- Hạn chót để [yêu cầu bỏ phiếu qua thư hoặc vắng mặt](#) trước Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ là **ngày 10 tháng 5 năm 2022. Đề nghị yêu cầu trước ngày 29 tháng 4.**
- Hạn chót để [yêu cầu một lá phiếu qua thư hoặc bỏ phiếu vắng mặt](#) trước khi Tổng tuyển cử là **ngày 1 tháng 11 năm 2022. Đề xuất yêu cầu trước ngày 21 tháng 10.**

Nếu quý vị muốn đăng ký trực tiếp hoặc qua giấy, hãy gọi **1-877-VOTESPA** để được trợ giúp.

QUÝ VỊ CÓ QUYỀN!

Quý vị có thể đăng ký và bình chọn nếu quý vị là:

- Công dân Hoa Kỳ
- Đủ 18 tuổi trước Ngày Bầu Cử
- Cư dân của Pennsylvania

Mọi người đủ điều kiện đều có quyền bỏ phiếu. Để nhận thông tin cập nhật nhất về cuộc bầu cử, nhận trợ giúp về bất kỳ vấn đề nào liên quan đến bỏ phiếu hoặc báo cáo vấn đề vào Ngày Bầu Cử, quý vị có thể gọi một trong những đường dây nóng cử tri phi đảng phái này:

Tiếng Anh: **866-OUR-VOTE (866-687-8683)**

Ủy Ban Luật Sư về Quyền Dân Sự Theo Luật

Tiếng Tây Ban Nha và tiếng Anh: **888-VE-Y-VOTA (888-839-8682)**

Quỹ giáo dục NALEO

(عربي) Tiếng Ả Rập và Tiếng Anh: **844-YALLA-US (844-925-5287)**

Viện Mỹ Ả Rập (AAI)

Tiếng Quan Thoại, Tiếng Quảng Đông, Tiếng Hàn, Tiếng Việt, Tiếng Tagalog, Tiếng Urdu,

Tiếng Hindi, Tiếng Bengal và Tiếng Anh - **888-API-VOTE (888-274-8683)**

APIAVote & Người Mỹ Gốc Á Ủng Hộ Công Lý (AAJC)

Cuộc gọi video bằng ngôn ngữ ký hiệu Mỹ: **301-818-VOTE (8683)**

Hiệp Hội Người Khiếm Thính Quốc Gia (NAD)

Quý vị cũng có thể gọi cho văn phòng bầu cử của tiểu bang để được trợ giúp, bao gồm cả cách tìm văn phòng bầu cử của thành phố hoặc hạt của quý vị: **1-877-VOTESPA**

NHẬN BIẾT QUYỀN CỦA QUÝ VỊ

ĐĂNG KÝ BẦU CỬ

Gần đây tôi đã đăng ký bỏ phiếu. Làm cách nào để đảm bảo tôi đã thực sự đăng ký?

Văn phòng bầu cử hạt sẽ mất vài ngày để xem xét mẫu đăng ký của quý vị và thêm quý vị vào danh sách.

- Quý vị có thể kiểm tra tình trạng đăng ký của mình bằng cách gọi cho hội đồng bầu cử hạt hoặc truy cập trực tuyến tại

<http://www.pavoterservices.pa.gov/Pages/voterregistrationstatus.aspx>.

- Nếu quý vị nhận được thông báo rằng đăng ký của quý vị đã bị từ chối hoặc quý vị có câu hỏi, hãy gọi số **866-OUR-VOTE** để được hỗ trợ.

Tôi là một cử tri đã đăng ký, nhưng gần đây tôi đã chuyển nhà. Tôi có còn đăng ký bỏ phiếu không?

- Có. Tuy nhiên, nếu quý vị muốn bỏ phiếu gần nhà mới của mình hoặc nếu quý vị muốn bỏ phiếu qua thư, quý vị sẽ cần phải cập nhật địa chỉ mới của mình. Quý vị có thể thay đổi địa chỉ của mình [trực tuyến với Bộ Ngoại Giao Pennsylvania](#). Nếu quý vị muốn đăng ký trực tiếp hoặc qua giấy, hãy gọi **1-877-VOTESPA** để được trợ giúp.
- Quý vị cũng có thể quay lại địa điểm bỏ phiếu cũ và bỏ phiếu tại đó. Nếu quý vị chuyển nhà chưa đầy 30 ngày trước cuộc bầu cử, quý vị *phải* bỏ phiếu tại địa điểm bỏ phiếu cũ của mình. Nếu quý vị rời khỏi tiểu bang, quý vị cần đăng ký bỏ phiếu ở Pennsylvania.

Tôi có thể đăng ký và bỏ phiếu nếu tôi có tiền án tiền sự không?

- [Có, quý vị có thể bỏ phiếu](#) miễn là quý vị hiện không bị giam giữ vì một trọng tội. Quý vị có thể bỏ phiếu nếu quý vị đang bị quản chế hoặc tạm tha, đang bị quản thúc tại gia, hoặc đang trong thời gian thụ án vì một tội danh sai trái.

Tôi sinh ra ở Puerto Rico. Tôi có thể bỏ phiếu ở Pennsylvania không?

- Nếu quý vị sinh ra ở Puerto Rico, quý vị được tính là là công dân Hoa Kỳ và có thể đăng ký bỏ phiếu ở Pennsylvania (hoặc tiểu bang nơi quý vị sống).

Bỏ phiếu hoặc thậm chí đăng ký bỏ phiếu khi quý vị không phải là công dân Hoa Kỳ là một tội ác và có thể ngăn cản quý vị trở thành công dân.

BỎ PHIẾU QUA THƯ

Làm cách nào để yêu cầu lá phiếu gửi qua thư?

- Nộp đơn xin bỏ phiếu qua thư hoặc vắng mặt tại [votesPA.com](https://votespa.com).

Tôi phải làm gì nếu yêu cầu bỏ phiếu qua thư của tôi bị từ chối?

- Nếu quý vị nhận được thông báo rằng yêu cầu của quý vị đã bị từ chối, hãy gọi số **866-OUR-VOTE** để được luật sư hỗ trợ miễn phí.

Khi nào tôi sẽ nhận được lá phiếu của mình?

- Theo luật, hạt phải gửi lá phiếu gửi qua thư của quý vị hai tuần trước cuộc bầu cử. Nếu lá phiếu không đến, hoặc quý vị mất lá phiếu, hoặc mắc lỗi trong khi quý vị đang đánh dấu lá phiếu, hãy gọi cho văn phòng bầu cử hạt của quý vị để nhận lá phiếu mới.
- Quý vị có thể kiểm tra hoặc theo dõi lá phiếu của mình tại <https://vote.pa.gov/mailballotstatus>

Người khác có thể gửi lá phiếu bầu cho tôi không?

- Quý vị phải tự gửi lại lá phiếu của mình. Nếu quý vị bị khuyết tật, quý vị có thể chỉ định người khác trả lại lá phiếu cho quý bằng cách điền vào [biểu mẫu Đại Diện Được Chỉ Định Ủy Quyền](#) tại www.VotesPA.com.

Tôi có thể thay đổi ý định về việc bỏ phiếu qua thư sau khi nộp đơn không?

- Có. Hãy mang theo lá phiếu của quý vị và đóng phong bì gửi đến phòng bỏ phiếu của quý vị vào Ngày Bầu cử. Nhân viên kiểm phiếu sẽ hủy bỏ lá phiếu và quý vị có thể bỏ phiếu trực tiếp tại một phòng bỏ phiếu. Nếu quý vị không có lá phiếu của mình, quý vị sẽ phải bỏ phiếu trên một lá phiếu tạm thời.

Lá phiếu của tôi có thực sự được tính nếu tôi bỏ phiếu qua thư không?

- Bỏ phiếu qua thư là an toàn. Có những sự cản trở tại chỗ có thể ngăn không cho phiếu bầu của quý vị được tính. Nếu quý vị nghi ngờ lá phiếu bị thất lạc qua đường bưu điện hoặc nếu quý vị làm mất lá phiếu, quý vị có thể gọi cho văn phòng bầu cử hạt của quý vị và yêu cầu thay thế. Tìm kiếm văn phòng bầu cử của hạt hoặc gọi **1-877-VOTESPA** để được kết nối.

Để lá phiếu của quý vị được tính, quý vị phải:

- Nhét lá phiếu được đánh dấu của quý vị vào phong bì bí mật, lá phiếu được đánh dấu "Lá Phiếu Bầu Cử Chính Thức". Đóng kín phong bì và không để lại bất kỳ dấu vết nào trên phong bì đó
- Chèn phong bì bí mật được niêm phong vào phong bì trả lại bên ngoài được gửi đến hạt
- Quý vị PHẢI ký tên của mình và viết tay ngày tháng trên phong bì gửi lại.
- Nếu quý vị không ký tên và ghi ngày vào phong bì thì lá phiếu của quý vị sẽ KHÔNG được tính.

BỎ PHIẾU TRỰC TIẾP

Tôi đi bỏ phiếu ở đâu?

- Quý vị có thể tìm thấy địa điểm bỏ phiếu của mình tại vote.pa.gov, bằng cách gọi **866-OUR-VOTE** hoặc bằng cách gọi văn phòng bầu cử hạt của quý vị.

Tôi có cần giấy tờ tùy thân có ảnh để bỏ phiếu trực tiếp không?

- Không. Chỉ những cử tri bỏ phiếu lần đầu tiên tại địa điểm bỏ phiếu của họ mới cần xuất trình giấy tờ tùy thân. Quý vị có thể sử dụng giấy tờ tùy thân có ảnh, bao gồm thẻ nhân viên của người lao động hoặc thẻ sinh viên. Quý vị cũng có thể sử dụng giấy tờ tùy thân không có ảnh, như đơn tiện ích hoặc bảng sao kê ngân hàng có địa chỉ của quý vị. Quý vị sẽ không cần cung cấp giấy tờ tùy thân nếu quý vị đã bỏ phiếu trước tại địa điểm bỏ phiếu đó.

Nếu họ nói tôi không có trong danh sách cử tri thì sao?

- Trước tiên, hãy yêu cầu quan chức bầu cử kiểm tra lại danh sách hoặc xem số bầu cử bổ sung (một danh sách các thay đổi gần đây đối với danh sách bỏ phiếu). Đề nghị đánh vần tên của quý vị. Nếu quý vị tin rằng mình đang ở đúng địa điểm bỏ phiếu nhưng tên của quý vị không có trong danh sách cử tri, hãy yêu cầu một lá phiếu tạm thời, họ sẽ cung cấp cho quý vị một lá phiếu. Vui lòng báo cáo trải nghiệm của quý vị cho **866-OUR-VOTE**.

Lá phiếu tạm thời là gì?

- Một lá phiếu tạm thời được sử dụng để ghi lại phiếu bầu của quý vị khi có câu hỏi về tính đủ điều kiện của quý vị hoặc nếu quý vị yêu cầu một phiếu bầu qua thư. Lá phiếu tạm thời sẽ được tính nếu các quan chức bầu cử xác định rằng quý vị đủ điều kiện bỏ phiếu.

Quyền bầu cử của tôi có thể bị không thừa nhận tại cuộc bầu cử không?

- Có, nhưng chỉ vì một số lý do nhất định và bởi một số người nhất định. Một quan chức bầu cử, người theo dõi cuộc bầu cử hoặc cử tri khác chỉ có thể không thừa nhận một cử tri nếu họ nghĩ rằng cử tri đó không sống trong khu vực bầu cử hoặc không phải là người mà cử tri đó tự nhận.

1. NGÀY CHÍNH CHO BẦU CỬ SƠ BỘ

- Đăng ký bình chọn: Ngày 2 tháng 5.
- Yêu cầu một lá phiếu qua thư trước 5 giờ chiều ngày 10 tháng 5. Đề nghị yêu cầu trước ngày 29 tháng 4.
- Gửi lại lá phiếu qua thư trước 8 giờ tối ngày 17 tháng 5. Đề nghị gửi lại trước ngày 11 tháng 5.

2. NGÀY CHÍNH CHO CUỘC TỔNG TUYỂN CỬ

- Đăng ký bỏ phiếu ngày 24 tháng 10.
- Yêu cầu một lá phiếu qua thư vào ngày 1 tháng 11. Đề nghị yêu cầu trước ngày 21 tháng 10.
- Gửi lại lá phiếu qua thư trước 8 giờ tối ngày 8 tháng 11. Đề nghị gửi lại trước ngày 2 tháng 11.

Tuyên bố miễn trừ trách nhiệm

Hướng dẫn bỏ phiếu ở Pennsylvania này không phải là lời khuyên pháp lý. Nếu quý vị có thắc mắc về tính đủ điều kiện hoặc quyền của mình, vui lòng gọi 866-OUR-VOTE hoặc tham khảo ý kiến luật sư.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập vote.pa.gov